



MANUEL D'UTILISATION

MANUEL DEL USARIO

Souffleur à main
Aspirador soplador



ES-SA

⚠ Avertissement !

Lire et assimiler la totalité de ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

Lea y entienda este manual a fondo, antes de usar este aparato.



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000919-101130

Aspirateur souffleur ES-SA

(EBV 260 E)

Nous vous remercions d'avoir acheté un de nos produits.
Avant toute utilisation, nous vous recommandons de bien lire toutes les informations contenues dans ce manuel afin que vous puissiez utiliser cet aspirateur souffleur dans de bonnes conditions de sécurité et avec le meilleur rendement.



ATTENTION SÉCURITÉ



La lecture complète de ce manuel est obligatoire avant toute utilisation car il contient des informations très importantes concernant la sécurité de son utilisateur et des personnes ainsi que des biens environnants



Un texte précédé par le mot **DANGER** contient des informations très importantes pour la sécurité des biens et des personnes et qui non respectés pourraient provoquer des incidents très graves.

Un texte précédé par le mot **ATTENTION** contient des informations importantes qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent provoquer des dommages à votre matériel.



Toujours porter des lunettes de protection pour les yeux ainsi qu'un casque anti-bruit pour les oreilles durant toute utilisation de la machine.

Ce produit est exclusivement réservé à une utilisation extérieure et/ ou dans un endroit fortement ventilé. Porter un masque anti-poussière.

Faites très attention à ne pas vous blesser les mains et toujours porter des gants dès que vous ouvrez la grille côté tube d'aspiration

Porter des bottes pour éviter de blesser vos jambes lors de projections accidentelles.



Attention aux surfaces chaudes, spécialement du côté de l'échappement.



Attention risque d'explosion

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué, sous l'influence d'alcool, de médicaments ou de drogues.

Utiliser cette machine uniquement de jour ou avec une lumière artificielle de bonne qualité.

Ne pas effectuer de modifications sur ce matériel car vous pouvez mettre en cause votre sécurité ainsi que celle des autres.

Le moteur de l'aspirateur souffleur ES-SA (BV 260 E) est muni d'un pare-flammes sur la sortie du silencieux d'échappement. Il est interdit d'utiliser ces appareils, soit sans cet accessoire, soit avec cet accessoire en mauvais état.

Les conseils d'utilisation et de sécurité décrits dans ce manuel sont destinés à vous aider dans l'utilisation de votre matériel pour que vous puissiez en faire le meilleur usage et aussi pour vous protéger vous même, les autres ainsi que votre environnement. Elles ne sauraient en aucun cas remplacer les normes et/ou les différentes lois en vigueur dans votre pays.

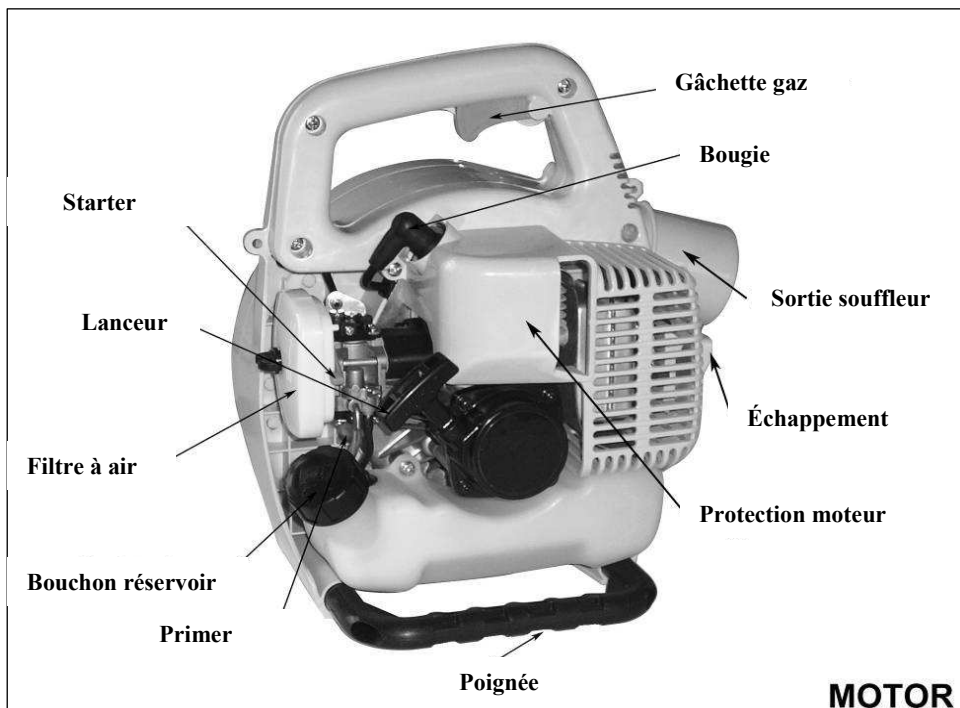
Si vous avez des questions à poser concernant ce matériel, vous pouvez demander conseil à votre revendeur.

INDEX

Attention sécurité..... pages 1&2
Indexpage 2
Spécifications techniquespage 3
Montage de l'aspirateur souffleur EBV 260 Epage 4
Procédure mise en routepage 5
Remplir le réservoir.....page 5
Mise en route du moteurpage 6
Arrêt du moteurpage 7
Utilisation de la machinepage 8
Utilisation de l'aspirateur souffleur.....page 8
Entretien- manutention.....page 9
Stockage du matériel.....page 10
Garantie.....page 10

SPECIFICATIONS TECHNIQUES.

MODÈLE	ES-SA (EBV 260 E)
Dimensions mm carton L x l x H	845 x 340 x 350
Type moteur	2 Temps
Alésage & Course	34 x 28 mm
Cylindrée	26 cm³
Carburant	Mixte essence/huile 4 %
Carburateur	diaphragme & pompe
Allumage	Electronique CDI
Bougie	NGK BPMR 7A
Démarrage	Lanceur
Arrêt moteur	Bouton poussoir
Volume réservoir	0.65 L
Silencieux	Avec pare-flamme
Filtre à air	A cartouche
Poids net avec accessoires	6.3 kg
Niveau de puissance acoustique G	107 dBA
Niveau de pression acoustique	93 dBA
Niveau de vibration	12.25 m /s²
Débit d'air m³/s	0.13



MONTAGE DE L'ASPIRATEUR SOUFFLEUR ES-SA (EBV 260 E).

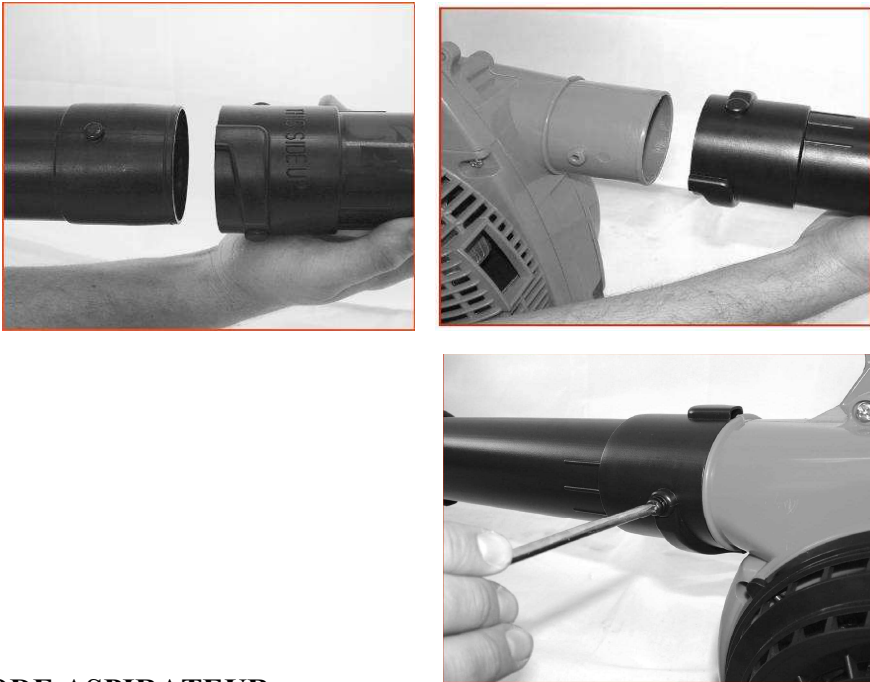


ATTENTION DANGER

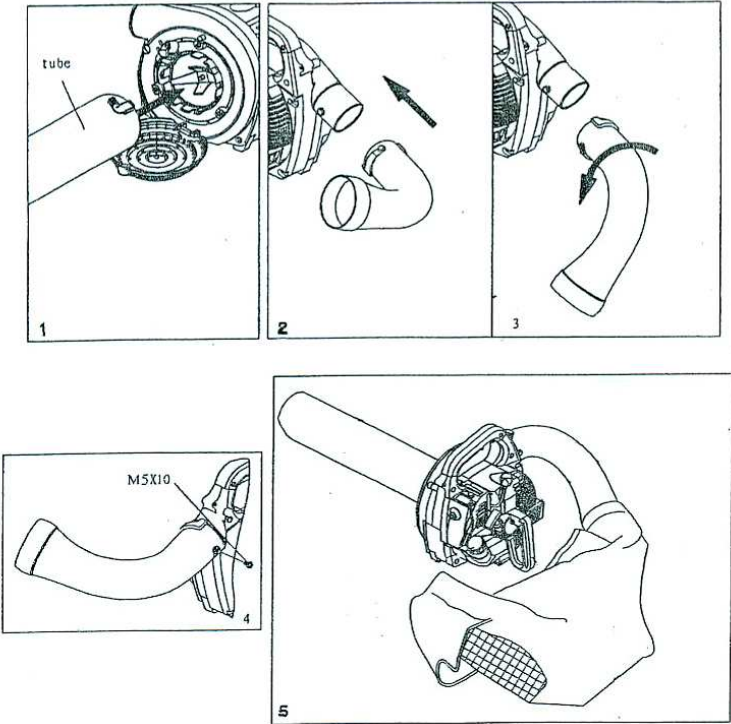


Le montage ou le démontage des manchons ne doit être exécuté que le moteur à l'arrêt. Stopper le moteur avant toute intervention sur le matériel. Mettre des gants.

MODE SOUFFLEUR



MODE ASPIRATEUR



Dans les deux modes d'utilisation, aspirateur ou souffleur, n'utiliser cette machine qu'avec les tubes en place et bien fixés.

PROCÉDURE POUR LA MISE EN ROUTE.

Comment faire son mélange ?

Pour effectuer votre **mélange à 4%**, vous devez utiliser **25 parts d'essence sans plomb 95 RON** pour une **part d'huile spéciale 2 temps synthétique**.

- Exemple N°1 : Pour 500 ml d'essence, ajouter 20 ml d'huile.
Pour 1000 ml d'essence, ajouter 40 ml d'huile etc.
- Exemple N°2 : Utiliser le bidon spécial mélange fourni par le fabricant dans lequel vous verserez de l'essence jusqu'au trait inférieur gravé (coté 25 :1). Rajouter l'huile jusqu'au niveau du trait supérieur.



Dans tous les cas, toujours bien agiter le bidon avant de le verser dans le réservoir du moteur afin de bien mélanger l'huile et l'essence.



ATTENTION DANGER.

- **Ne jamais transvaser ou stocker du carburant dans un endroit non fortement aéré et/ou près de matériaux combustibles.**
- **Ne démarrez jamais le moteur à moins de 5 mètres de l'endroit où vous avez effectué votre mélange à cause des risques dus aux vapeurs d'essence qui sont hautement inflammables.**



ATTENTION.

- **Ne jamais effectuer le mélange dans le réservoir de la machine, utiliser un récipient spécialement conçu à cet effet.**
- **N'utiliser que de l'essence sans plomb 95 RON (indice d'octane) fraîche pour faire le mélange et de l'huile spéciale 2 temps synthétique dans la proportion de 4%.**
- **Ne préparer que la quantité de mélange strictement nécessaire pour votre utilisation immédiate. Rappelez-vous que le mélange ainsi préparé ne devra pas être conservé plus de 30 jours.**

COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR ?



ATTENTION DANGER.

1. **Soyez très attentifs et prudents quand vous manipulez de l'essence car celle-ci et les vapeurs d'essence en particulier sont extrêmement inflammables.**
2. **Ne pas utiliser cet appareil si vous constatez des fuites d'essence.**

3. **Ne jamais remplir le réservoir quand le moteur tourne ou quand il est chaud.**
4. **Ne pas fumer, ni téléphoner, ni s'approcher de sources d'étincelles ou de flammes quand on manipule de l'essence.**
5. **N'utiliser que des bidons spécifiquement conçus à cet effet pour le stockage et le transport du carburant.**
6. **Contrôler régulièrement que le pare-étincelles et le silencieux sur lequel il est installé soient fonctionnels et en bon état.**
7. **Faites très attention à ce qu'il n'y ait jamais d'éléments inflammables près du silencieux d'échappement car ils pourraient prendre feu.**
8. **N'utilisez pas ce matériel s'il n'est pas correctement monté et en de bonnes conditions de marche.**

COMMENT METTRE EN ROUTE LE MOTEUR ?

1. Placer la machine sur un sol propre et plat.
2. Nettoyer autour du bouchon du réservoir d'essence avec un chiffon propre.
3. Dévisser le bouchon du réservoir.
4. Remplir le réservoir avec un mélange récent
5. Remettre en place le bouchon et essuyer soigneusement toutes traces d'essence avant de démarrer le moteur loin de l'endroit où vous venez d'effectuer cette opération.
6. Appuyer plusieurs fois sur la pompe d'amorçage, située sous le carburateur, et jusqu'à ce que l'essence retourne au réservoir par le tuyau transparent.



POUR UN DÉMARRAGE À FROID SEULEMENT

7. Tirer sur le starter vers le haut en position fermé.
8. Bloquer l'appareil au sol avec une main et tirer sur la poignée du lanceur jusqu'à obtenir le démarrage.



9. Après le démarrage, laisser le moteur tourner 2-3 minutes puis repousser graduellement le bouton du starter vers le bas. Si le temps est plutôt froid, ne le repousser qu'à moitié environ et pendant quelques minutes, le temps que le moteur atteigne la bonne température de fonctionnement.

NOTA : Ne jamais accélérer le moteur à un régime élevé pendant les premières minutes de fonctionnement car cela pourrait endommager le moteur.

Comment ARRÊTER LE MOTEUR ?

1. Avant d'arrêter le moteur après une période de travail, le laisser tourner au ralenti quelques minutes afin qu'il puisse refroidir.
2. Pour arrêter le moteur, pousser le bouton de STOP situé sur la poignée.

NOTA : Ne jamais arrêter le moteur quand il tourne à haut régime

COMMENT UTILISER CE MATÉRIEL ?



SÉCURITÉ



- Avant toute utilisation, pensez toujours à votre sécurité, celle des autres et celle des biens et choses environnantes.
- Utiliser votre matériel à un régime moteur qui soit suffisant pour le travail à faire, mais non excessif car vous contribueriez à polluer inutilement l'atmosphère environnante.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des lunettes de protection.
- Mettre un masque de protection sur la bouche pour éviter le plus possible, d'inhaler de la poussière et différents aérosols de végétaux.
- Porter des chaussures de sécurité ainsi que des vêtements de travail qui protègent bien vos jambes et vos bras.
- Ne pas utiliser le matériel s'il présente des parties endommagées ou manquantes.

UTILISATION EN MODE SOUFFLEUR

Tenir la machine avec la main droite ou gauche selon que vous soyez droitier ou gaucher et diriger les tuyaux montés sur la sortie d'air du souffleur et balayer de droite en balancier vers l'endroit à nettoyer. Ne jamais utiliser la machine en Mode souffleur sans les tuyaux montés et bien verrouillés.



UTILISATION EN MODE ASPIRATEUR SOUFFLEUR.

Porter le sac en bandoulière et maintenir fermement la machine avec les deux mains. Faites attention à ne pas aspirer des objets qui puissent bloquer et / ou endommager la turbine de l'aspirateur. Soyez attentifs à ne pas diriger l'air du souffleur vers des animaux ou des personnes et/ou projeter les différents débris vers des endroits où ils pourraient provoquer des accidents et/ou une gêne à autrui. Ne jamais utiliser la machine en mode aspirateur souffleur sans ses tuyaux montés et bien verrouillés



ENTRETIEN - MANUTENTION



ATTENTION DANGER.

- Lors de chaque opération d'entretien, arrêter le moteur avec l'interrupteur STOP et défaire le capuchon de la bougie.
- De la poussière ou différents débris peuvent avoir bouchés ou endommagés le système d'aspiration et/ou de refroidissement du moteur, veiller à bien nettoyer et/ou réparer avant toute utilisation.

1. Inspecter et/ou nettoyer et/ou réparer la machine avant chaque utilisation

2. Entretien toutes les dix heures (ou plus souvent si nécessaire).

- Démontez le couvercle du filtre à air et le souffler.
- Ne pas laver l'élément filtrant mais le remplacer par un neuf si nécessaire (disponible chez votre revendeur).
- Remonter l'élément filtrant ainsi que le couvercle.

3. Entretien toutes les 50 heures (ou plus souvent si nécessaire).

- Démontez, nettoyez avec une brosse et réglez l'écartement entre les électrodes de la bougie à 0,6 / 0,7 mm.
- Si vous avez le moindre doute, remplacez par une bougie neuve et d'origine : NGK BPMR7A.
- Inspectez et remplacez chaque pièce de la machine si nécessaire.
- Remplacez le filtre à essence du réservoir au moins une fois par an et principalement au début de chaque saison en l'extrayant du réservoir à l'aide d'un morceau de fil de fer recourbé à son extrémité.

4. Contrôle et entretien du pare-flammes du silencieux.

- Une perte de puissance graduelle du moteur peut être provoquée par un encrassement du silencieux et plus spécialement de la grille du système de pare flammes. Celle-ci doit donc être nettoyée périodiquement.
- Il est conseillé de faire effectuer cette opération d'entretien par une station service agréée.

Attention : Il est fortement conseillé de confier les opérations complexes d'entretien à un professionnel, la qualité de l'opération d'entretien ne pourra en être que meilleure ainsi que la durée de vie de votre matériel. Vous pouvez demander ces prestations aux revendeurs du réseau BÉAL.

STOCKAGE DU MATÉRIEL

- **N'oubliez jamais de nettoyer consciencieusement votre matériel avant de stocker celui-ci pendant une longue période de non-utilisation.**
- **Vidanger totalement le réservoir d'essence** car stockée pendant une longue période, l'huile et l'essence du mélange peuvent se dissocier et provoquer une panne très grave lors de la remise en route du moteur. De plus, l'essence vieillissant très rapidement (durée de vie inférieure à 1 mois) et provoquant des dépôts gommeux, vous aurez beaucoup de difficultés à remettre en route votre appareil avec cette vieille essence.
- **Dévisser la bougie et introduire 1 ou 2 cuillerées à soupe d'huile moteur** par son orifice. Tirer 2 ou 3 fois sur le lanceur de façon à bien imprégner le piston et le cylindre avec cette huile. Remettre en place la bougie.
- **Pour le redémarrage du moteur après l'hivernage**, ne jamais réutiliser le vieux mélange mais en faire absolument du nouveau avec de l'essence fraîche que vous aurez été chercher à la pompe.

GARANTIE.

- La responsabilité du fabricant se limite aux seuls produits vendus sous les marques **BÉAL**.
- Les interventions sous garantie doivent être faites obligatoirement auprès des agents du réseau BÉAL. La garantie ne sera pas appliquée si l'intervention est exécutée par une station service non agréée.
- Avant de demander une intervention sous garantie, assurez-vous que les recommandations décrites dans le présent manuel ont bien été respectées.
- Les incidents résultant de la négligence, d'un mauvais entretien, d'une mauvaise utilisation, de l'utilisation de pièces détachées non d'origine ou d'une usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

Aspirador soplador ES-SA

(EBV 260 E)

Gracias por haber comprado uno de nuestros productos.

Antes de toda utilización, le recomendamos leer detenidamente toda la información contenida en este manual para poder utilizar este aspirador soplador en condiciones de total seguridad y con el mejor rendimiento.



ATENCIÓN SEGURIDAD



Es obligatorio leer este manual en su totalidad antes de cualquier utilización, ya que contiene información importante sobre la seguridad del usuario y de las personas, así como de los bienes que le rodean.



Un texto precedido de la palabra **PELIGRO** contiene información muy importante para la seguridad de los bienes y de las personas; de no respetarse, podría provocar incidentes muy graves.

Un texto precedido por la palabra **ATENCIÓN** contiene información importante que, de no respetarse, podría provocar daños a su material.



Lleve siempre gafas de protección para los ojos, así como un casco antirruídos para los oídos durante todo el tiempo que utilice la máquina.

Este producto está reservado exclusivamente para un uso en exteriores y/o en un lugar muy ventilado. Póngase una mascarilla antipolvo.

Tenga mucho cuidado de no lesionarse las manos y lleve siempre guantes, en cuanto vaya a abrir la rejilla del lado del tubo de aspiración.

Póngase botas para evitar lesionarse las piernas con las proyecciones accidentales.



Atención a las superficies calientes, en particular del lado del escape.



Atención Riesgo de explosión

No utilice esta máquina si está cansado, o si se encuentra bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.

Utilice esta máquina únicamente de día o con una luz artificial de buena calidad.

No realice modificaciones en este material, podría poner en juego su seguridad y la de terceros.

El motor del aspirador soplador ES-SA (BV 260 E) está provisto de un protector contra las llamas a la salida del silenciador de escape. Está prohibido utilizar esos aparatos sin ese accesorio o con ese accesorio en mal estado.

Los consejos de utilización y de seguridad descritos en este manual están destinados a ayudarle en la utilización de su material, para que pueda hacer el mejor uso posible y también para protegerse usted, a terceros y su entorno. No sustituirán en ningún caso las normas y/o las distintas leyes vigentes en su país.

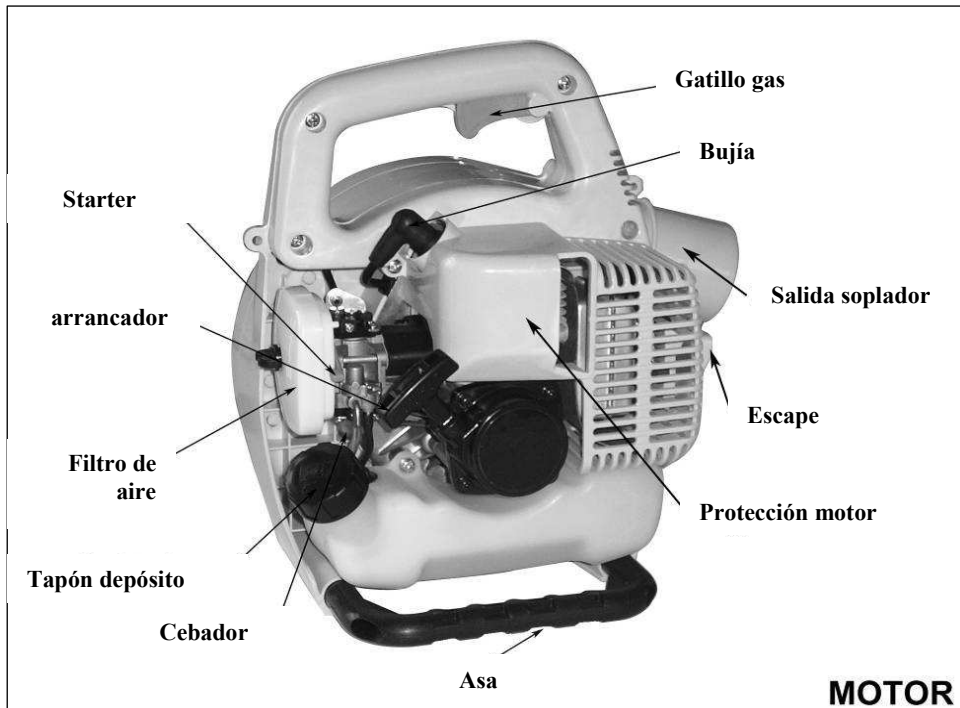
Si tiene preguntas que hacer sobre este material, puede pedir consejo a su distribuidor.

ÍNDICE

Atención seguridad.....páginas 1&2
Índice..... página 2
Especificaciones técnicas página 3
Montaje del aspirador soplador EBV 260 E..... página 4
Proceso de puesta en marcha..... página 5
Llenar el depósito página 5
Puesta en marcha del motor página 6
Parada del motor..... página 7
Utilización de la máquina..... página 8
Utilización del aspirador soplador..... página 8
Limpieza – mantenimiento..... página 9
Almacenamiento del material..... página 10
Garantía página 10

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	ES-SA (EBV 260 E)
Dimensiones mm caja L x l x H	845 x 340 x 350
Tipo motor	2 tiempos
Calibre & Carrera	34 x 28 mm
Cilindrada	26 cm ³
Carburante	Mixto esencia/aceite 4%
Carburador	diafragma & bomba
Encendido	Electrónico CDI
Bujía	NGK BPMR 7A
Arranque	arrancador
Parada motor	Botón pulsador
Volumen depósito	0,65 L
Silenciador	con protector contra las llamas
Filtro de aire	de cartucho
Peso neto con accesorios	6,3 kg
Nivel de potencia acústica G	107 dBA
Nivel de presión acústica	93 dBA
Nivel de vibración	12,25 m/s ²
Caudal de aire m ³ /s	0,13



MONTAJE DEL ASPIRADOR SOPLADOR ES-SA (EBV 260 E).

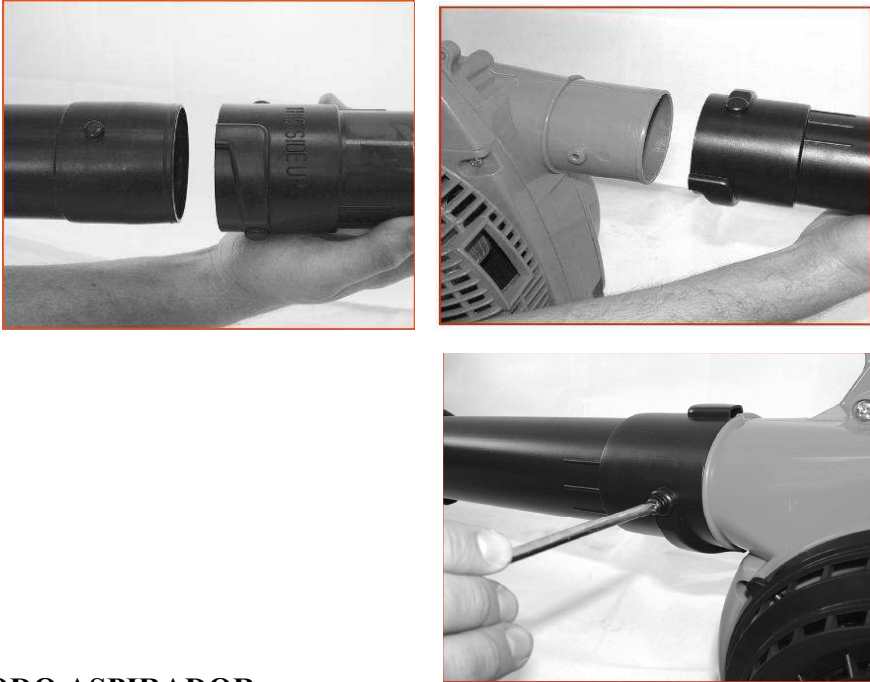


ATENCIÓN PELIGRO

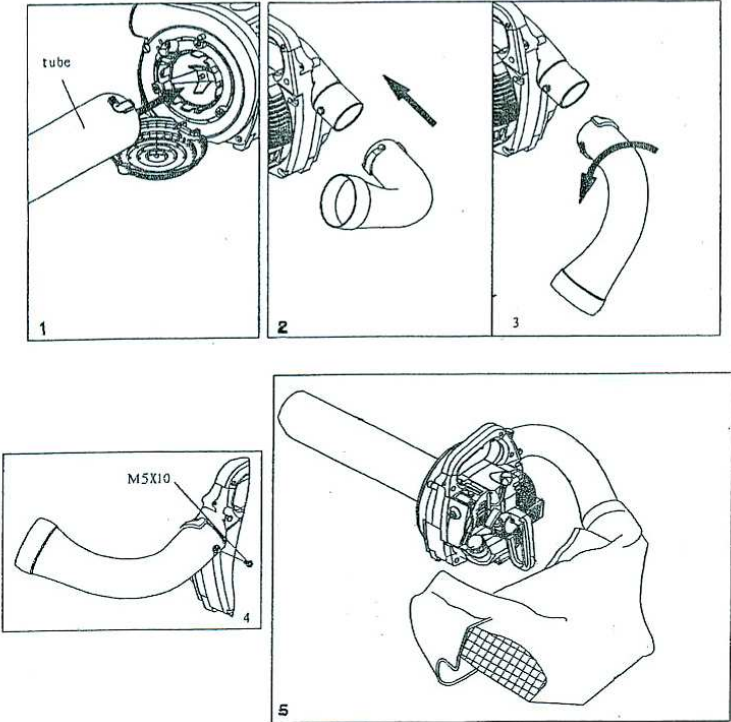


El montaje o desmontaje de los manguitos sólo deberá ejecutarse con el motor parado. Detenga el motor antes de cualquier intervención en el material. Póngase guantes.

MODO SOPLADOR



MODO ASPIRADOR



En ambos modos de utilización, aspirador o soplador, utilice esta máquina únicamente con los tubos en su lugar y bien fijados.

PROCESO PARA LA PUESTA EN MARCHA.

¿Cómo hacer la mezcla?

Para hacer la **mezcla a 4%**, deberá utilizar **25 partes de gasolina sin plomo 95 RON** por una **parte de aceite especial 2 tiempos sintético**.

- Ejemplo N°1: Por 500 ml de gasolina, añada 20 ml de aceite.
Por 1000 ml de gasolina, añada 40 ml de aceite, etc.
- Ejemplo N°2: Utilice el bidón especial de mezcla suministrado por el fabricante en el que deberá verter gasolina hasta la señal inferior grabada (acotada 25:1). Añada el aceite hasta el nivel del trazo superior.



En todos los casos, agite siempre bien el bidón antes de verterlo en el depósito del motor para mezclar bien el aceite y la gasolina.



ATENCIÓN PELIGRO.

- **No trasvase nunca ni almacene carburante en un lugar que no esté muy bien aireado ni cerca de materiales combustibles.**
- **No arranque nunca el motor a menos de 5 metros del lugar en el que realizó la mezcla, a causa de los riesgos debidos a los vapores de gasolina, que son extremadamente inflamables.**



ATENCIÓN.

- **No realice nunca la mezcla en el depósito de la máquina, utilice un recipiente concebido especialmente para ello.**
- **Utilice siempre gasolina sin plomo 95 RON (índice de octano) fresca para hacer la mezcla y aceite especial 2 tiempos sintético en una proporción del 4%.**
- **Prepare solamente la cantidad de mezcla estrictamente necesaria para una utilización inmediata. Recuerde que la mezcla preparada así no deberá conservarse más de 30 días.**

¿CÓMO RELLENAR EL DEPÓSITO?



ATENCIÓN PELIGRO.

1. **Preste mucha atención y sea prudente cuando manipule gasolina, pues ésta y los vapores de gasolina en particular son extremadamente inflamables.**
2. **No utilice este aparato si constata fugas de gasolina.**
3. **No rellene nunca el depósito cuando el motor esté funcionando o cuando esté caliente.**

4. **No fume, llame por teléfono ni se acerque a fuentes de chispas o de llamas cuando manipule gasolina.**
5. **Para el almacenamiento y el transporte de carburante, utilice únicamente bidones concebidos específicamente para ello.**
6. **Comprobar con regularidad que el protector contra las chispas y el silenciador en el que está instalado sean funcionales y estén en buen estado.**
7. **Preste extrema atención a que no haya nunca elementos inflamables cerca del silenciador de escape, pues podrían prender fuego.**
8. **No utilice este material si no se ha montado correctamente o no está en buenas condiciones de funcionamiento.**

¿CÓMO PONER EN MARCHA EL MOTOR?

1. Disponga la máquina en un suelo limpio y plano.
2. Limpie alrededor del tapón del depósito de gasolina con un paño limpio.
3. Desenrosque el tapón del depósito.
4. Rellene el depósito con una mezcla reciente.
5. Vuelva a colocar el tapón y limpie cuidadosamente todo resto de gasolina antes de arrancar el motor, lejos del lugar en el que acaba de hacer esta operación.
6. Pulse varias veces la bomba de cebado, situada bajo el carburador, y hasta que la gasolina vuelva al depósito por el tubo transparente.



SOLAMENTE PARA UN ARRANQUE EN FRÍO

7. Tire del starter hacia arriba en posición cerrada.
8. Bloquee el aparato en el suelo con una mano y tire del asa del arrancador hasta que arranque.



9. Tras haber arrancado, deje el motor funcionando 2-3 minutos y entonces empuje gradualmente el botón del starter hacia abajo. Si el tiempo es más bien frío, bájelo hasta la mitad más o menos, durante unos minutos, hasta que el motor alcance la temperatura correcta de funcionamiento.

NB: No acelere nunca el motor a un régimen elevado durante los primeros minutos de funcionamiento, podría dañar el motor.

¿CÓMO DETENER EL MOTOR?

1. Antes de detener el motor tras un periodo de trabajo, déjelo funcionar al ralentí unos minutos hasta que se enfríe.
2. Para detener el motor, pulse el botón de STOP situado en el asa.

NB: No detenga nunca el motor cuando esté funcionando a pleno régimen

¿CÓMO UTILIZAR ESTE MATERIAL?



SEGURIDAD



- Antes de toda utilización, piense siempre en su seguridad, la de los demás, y la de los bienes y cosas que le rodean.
- Utilice su material con un régimen motor que sea suficiente para el trabajo que debe efectuar, pero que no sea excesivo, para evitar una contaminación inútil de la atmósfera que le rodea.
- Póngase un casco antirruidos.
- Póngase gafas de protección.
- Póngase una mascarilla protectora sobre la boca para evitar, en la mayor medida posible, la inhalación de polvo y distintos aerosoles vegetales.
- Póngase zapatos de seguridad, así como ropa de trabajo que proteja bien sus piernas y brazos.
- No utilice el material si presenta partes dañadas o si falta alguna.

UTILIZACIÓN EN MODO SOPLADOR

Sujete la máquina con la mano derecha o izquierda (dependiendo de si es diestro o zurdo) y dirija los tubos montados en la salida de aire del soplador y barra desde la derecha, con un movimiento pendular, hasta el lugar que vaya a limpiar. No utilice nunca la máquina en Modo soplador sin los tubos montados y bien bloqueados.



UTILIZACIÓN EN MODO ASPIRADOR SOPLADOR

Póngase la bolsa en bandolera y sujete la máquina con firmeza con ambas manos. Tenga cuidado de no aspirar objetos que puedan bloquear y/o dañar la turbina del aspirador. Asegúrese de no dirigir el aire del soplador hacia animales o personas y de no proyectar residuos hacia lugares en los que podrían provocar accidentes o estorbar a terceros. No utilice nunca la máquina en modo aspirador soplador sin los tubos montados y bien bloqueados.



LIMPIEZA - MANTENIMIENTO



ATENCIÓN PELIGRO.

- En cada operación de limpieza, detenga el motor con el interruptor STOP y retire el tapón de la bujía.
- Polvo u otros restos pueden haber taponado o dañado el sistema de aspiración y/o de refrigeración del motor, procure limpiar bien y/o reparar la máquina antes de utilizarla de nuevo.

1. Inspeccionar y limpiar y/o reparar la máquina antes de cada utilización

2. Limpieza cada diez horas (o más a menudo si es necesario).

- Desmontar la tapa del filtro de aire y soplarlo.
- No lavar el elemento filtrante sino cambiarlo por uno nuevo si es necesario (disponible en su distribuidor).
- Volver a montar el elemento filtrante y la tapa.

3. Limpieza cada 50 horas (o más a menudo si es necesario).

- Desmontar, limpiar con un cepillo y ajustar la separación entre los electrodos de la bujía a 0,6 / 0,7 mm.
- Si tiene la menor duda, sustituir por una bujía nueva y original. NGK BPMR7A.
- Inspeccionar y sustituir cada pieza de la máquina si es necesario.
- Sustituir el filtro de gasolina del depósito al menos una vez al año y en particular al principio de cada temporada, sacándolo del depósito con ayuda de un trozo de cable de hierro curvado en un extremo.

4. Inspección y mantenimiento del protector contra las llamas del silenciador.

- Puede haberse provocado una pérdida de potencia gradual del motor por culpa de la suciedad que taponan el silenciador, y en particular, en la rejilla del sistema de protección contra las llamas. Ésta deberá limpiarse de forma periódica.
- Se aconseja que esta operación de mantenimiento se confíe a una estación de servicio homologada.

Atención: Se aconseja encarecidamente confiar las operaciones complejas de mantenimiento a un profesional; la calidad de la operación de mantenimiento será mejor, y mayor será la vida útil de su material. Puede solicitar dichas prestaciones a los distribuidores de la red BÉAL.

ALMACENAMIENTO DEL MATERIAL

- **No olvide nunca limpiar con cuidado su material antes de almacenarlo durante un largo periodo sin utilizarlo.**
- **Vacíe totalmente el depósito de gasolina**, pues si se almacena durante un largo periodo de tiempo, el aceite y la gasolina de la mezcla pueden disociarse y provocar una avería muy grave al volver a poner en marcha el motor. Asimismo, la gasolina envejece rápidamente (duración de vida inferior a 1 mes), provocando depósitos de goma; le costará mucho esfuerzo poner en marcha su aparato con gasolina vieja.
- **Destornille la bujía e introduzca 1 o 2 cucharadas soperas de aceite de motor** por el orificio. Tire 2 ó 3 veces del arrancador de forma que el pistón y el cilindro se impregnen bien con este aceite. Vuelva a montar la bujía.
- **Para arrancar el motor tras la hibernación**, no utilice nunca la vieja mezcla, sino que deberá hacer una nueva con gasolina fresca que deberá ir a buscar al surtidor.

GARANTÍA.

- La responsabilidad del fabricante se limita a los productos vendidos bajo las marcas **BÉAL**.
- Las intervenciones bajo garantía se harán obligatoriamente con agentes de la red **BÉAL**. La garantía no se aplicará si la intervención la ha realizado un servicio no homologado.
- Antes de solicitar una intervención en garantía, asegurarse de que las recomendaciones descritas en este manual se han respetado.
- Los incidentes provocados por negligencia, mantenimiento inadecuado, mala utilización, utilización de piezas de recambio no originales o por un desgaste normal, no están cubiertos por la garantía.

**EC Declaration of Conformity -
Déclaration CE de Conformité -
Dichiarazione di Conformità CE -
Declaración de Conformidad CE -**

The undersigned- Je soussigné - Il sottoscritto -EL abajo firmante : **Mr Ken jun LIU President of :**

**Shandong Huasheng Pesticide Machinery Co.,Ltd
N°1 Zhongtian Road - Linyi High Tech District - Li nyi City
SHANDONG CHINA**

declares under its own responsibility, that the following blower & vacuum blower with internal combustion engine
déclare sous sa propre responsabilité que le souffleur & aspirateur souffleur, équipés d'un moteur thermique
dichiara sotto la sua propria responsabilità che i seguenti sofiatore & aspiratore sofiatore con motore termico a scoppio
declara bajo su propia responsabilidad que las soplador & soplador aspirador con motor de combustion

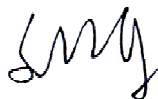
Brand. Marque. Marca	TOPOWER or / ou / o SUNGATE
Type & engine : Type. & moteur : Tipo. & motore : Tipo. & motor :	Vacuum blower/Aspirateur souffleur/ Aspiratore sofiatore/ Soplador aspirador EBV 260 E (REF BÉAL: ES-SA) engine/moteur/Motore/Motor 1E34F-E
are in accordance with : sont conformes à : Sono in conformità con : son conformes con :	Directives 2006/42/EC - Procedure Annexe I 89/336 EEC - 2000/14/EC - 2002/88/EC

For the checking of the conformity to the above Directives the following Standards have been used :
Pour la vérification de la conformité aux Directives ci-dessus, les Normes suivantes ont été utilisées:
Per il controllo della conformita alle sopraindicate Direttive sono state seguite le seguente Normative :
Para comprobar la conformidad de las Directivas anteriores se han utilizado las siguientes Normas :
EN 15503/2006

Measured Sound power level LWA, M : Niveau de puissance acoustique mesuré LWA, M : Livello di potenza accustica misurato LWA, M : Nivel de potencia acústica mesurado LWA, M :	106 dB(A)
Guaranteed Sound power level LWA, G : Niveau de puissance acoustique garanti LWA, G : Livello di potenza accustica garantito LWA, G : Nivel de potencia acústica garantito LWA, G :	109 dB(A)
Nominal air flow m ³ /s : Débit d'air m ³ /s : Erogazione di aria m ³ /s : Caudal de aire m ³ /s :	0,13 m³/s
Displacement cc : Cylindre cc : Cilindrata cc : Cilindrada cc :	25,4 cc

Done at: **LINYI CITY**
Fait à : **9 November 2010**
Fatto a :

Name : **Mr KEJUN LIU**
Nom : **PRESIDENT**
Nome :






**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**